



CRONICA El Diario Austral de Valdivia A 7
13.03.02

Organización de Ciegos del Sur

Publicarán libro de cuentos en Braille

El texto "Cuando canta el Chucao" será traducido para que los no videntes de la Región de los Ríos puedan acceder a la obra.

"Imagina con las Manos" es el nombre del proyecto que está impulsando la Organización de Ciegos del Sur para acercar la literatura local a las personas no videntes de la ciudad.

Desde el año pasado, la organización trabaja para traducir el libro "Cuando canta el Chucao", del escritor valdiviano Raúl Manzano Isla, al sistema de escritura Braille.

"Esto le da fuerzas a la nueva región, considerando que pretendemos que la personas con discapacidad puedan abrirse espacios y se puedan desenvolver en una sociedad mucho más integradora", explicó el periodista Jorge Oyazzo, colaborador del proyecto.

En 2006, la organización recibió el apoyo del diputado Roberto Delmastro para buscar la ayuda financiera de las empresas, pero no lo lograron. Este año presentaron el proyecto al Fondo Nacional del Libro, que cubrió los gastos de la impresión.

"El sistema Braille está dejado de lado, porque ha habido varios avances en la tecnología, que no permiten utilizar este tipo de escritura. Las personas, por no tener acceso a esto, pierden la ortografía. Lo que queremos es recuperar todo eso, porque hace falta en Valdivia y a nivel nacional", explicó la presidenta de la organización, Mónica Reyes.

CUATRO CUENTOS

La obra contiene 4 cuentos campesinos que deben ser impresos en cuatro libros Braille distintos; un total de 16 mil 500 hojas. "Como uno va preparando el papel, va aumentando el volumen del libro, así que los cuentos tienen que ir por separado", explicó la dirigente.

Los 200 ejemplares impresos serán distribuidos a las bibliotecas municipales de la Región de los Ríos y a los establecimientos de educación diferencial de discapacitados visuales.

La coordinadora del proyecto, Hilda Gallegos, comentó que la directiva de la Organización de Ciegos "está haciendo un aporte a la sociedad y a sus pares para que tengan acceso a la lectura como lo tenemos nosotros, en una forma fácil, didáctica y a la hora que quieran", destacó.

En el futuro, la organización pretende seguir trabajando en este tipo de proyecto. "Queremos transcribir los libros de estudio de los chicos de liceos o de las mismas universidades. Esto se puede abrir a tantas cosas, las mismas boleros de teléfono que también podrían transcribirse al sistema Braille", comentó la presidenta.

Alex Cárdenas C.
crónica@australvaldivia.cl



La presidenta y el secretario de la Organización de Ciegos del Sur, Mónica Reyes y Dany Yeas, están actualmente trabajando en la traducción del libro "Cuando canta el Chucao" al Braille.

Publicarán libro de cuentos en Braille [artículo]Alex Cárdenas C.

Libros y documentos

AUTORÍA

Cárdenas C., Alex

FECHA DE PUBLICACIÓN

2007

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Publicarán libro de cuentos en Braille [artículo]Alex Cárdenas C.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile